



<b>ΑΒΙΑ</b>	<b>ΑΒΙΑ</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>ΑΣΑΦ</b>
abia	abia	de	gennaO	ho	asaph
ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper
<b>ΑΒΙΑ</b>	<b>ΑΒΙΑ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΑΣΑΦΗ</b>
			begets		

1:8	<b>ΑΣΑΦ</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>ΙΩCΑΦΑΤ</b>	<b>ΙΩCΑΦΑΤ</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>
	asaph	de	gennaO	ho	iOsaphat	iOsaphat	de	gennaO	ho
	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
	<b>ΑΣΑΦΗ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΙΩCΑΦΑΤ</b>	<b>ΙΩCΑΦΑΤ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>
			begets		JOSAPHAT	JOSAPHAT		begets	

8 And Asa begat Josaphat; and Josaphat begat Joram; and Joram begat Ozias;

<b>ΙΩΡΑΜ</b>	<b>ΙΩΡΑΜ</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>ΟΖΙΑΝ</b>
iOram	iOram	de	gennaO	ho	ozias
ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
<b>ΙΩΡΑΜ</b>	<b>ΙΩΡΑΜ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΟΖΙΑC</b>
			begets		

1:9	<b>ΟΖΙΑC</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>ΙΩΘΑΘΑΜ</b>	<b>ΙΩΘΑΘΑΜ</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>
	ozias	de	gennaO	ho	iOatham	iOatham	de	gennaO	ho
	n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
	<b>ΟΖΙΑC</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΙΩΘΑΘΑΜ</b>	<b>ΙΩΘΑΘΑΜ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>
			begets		JOATHAM	JOATHAM		begets	

9 And Ozias begat Joatham; and Joatham begat Achaz; and Achaz begat Ezekias;

<sup>WH</sup> <b>ΑΧΑC</b>	<sup>WH</sup> <b>ΑΧΑC</b>	<sup>NA</sup> <b>ΑΧΑΖ</b>	<sup>NA</sup> <b>ΑΧΑΖ</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>ΕΖΕΚΙΑΝ</b>
		achaz	achaz	de	gennaO	ho	hezekias
		ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
		<b>ΑΧΑΖ</b>	<b>ΑΧΑΖ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΕΖΕΚΙΑΗ</b>
					begets		

1:10	<b>ΕΖΕΚΙΑC</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>ΜΑΝΑCCH</b>	<b>ΜΑΝΑCCHC</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>
	hezekias	de	gennaO	ho	manassEs	manassEs	de	gennaO	ho
	n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
	<b>ΕΖΕΚΙΑΗ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΜΑΝΑCCH</b>	<b>ΜΑΝΑCCH</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>
			begets		MANASSEH	MANASSEH		begets	

10 And Ezekias begat Manasses; and Manasses begat Amon; and Amon begat Josias;

<b>ΑΜΩC</b>	<b>ΑΜΩC</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>ΙΩCΙΑΝ</b>
amOs	amOs	de	gennaO	ho	iOsias
ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m
<b>ΑΜΩC</b>	<b>ΑΜΩC</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΙΩCΙΑΗ</b>
			begets		

1:11	<b>ΙΩCΙΑC</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>ΙΕΧΟΝΙΑΝ</b>	<b>ΚΑΙ</b>	<b>ΤΟΥC</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΥC</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b>
	iOsias	de	gennaO	ho	iechonias	kai	ho	adelphos	autos
	n_ Nom Sg m	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	Conj	t_ Acc Pl m	n_ Acc Pl m	pp Gen Sg m
	<b>ΙΩCΙΑΗ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΙΕΧΟΝΙΑC</b>	<b>ΑΝΔ</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΥC</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b>
			begets		JECHONIAS	AND	THE	brothers	OF-him

11 And Josias begat Jechonias and his brethren, about the time they were carried away to Babylon:

<b>ΕΠΙ</b>	<b>ΤΗC</b>	<b>ΜΕΤΟΙΚΕCΙΑC</b>	<b>ΒΑΒΥΛΩΝΟC</b>
epi	ho	metoikesia	babulOn
Prep	t_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f
<b>ΟΝ</b>	<b>ΟΦ-ΤΗΕ</b>	<b>αφτερ-HOMEing</b>	<b>ΟΦ-ΒΑΒΥΛΟΝ</b>
	the	exile	

1:12	<b>ΜΕΤΑ</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΤΗΝ</b>	<b>ΜΕΤΟΙΚΕCΙΑΝ</b>	<b>ΒΑΒΥΛΩΝΟC</b>	<b>ΙΕΧΟΝΙΑC</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>
	meta	de	ho	metoikesia	babulOn	iechonias	gennaO	ho
	Prep	Conj	t_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Gen Sg f	n_ Nom Sg m	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
	<b>αφτερ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>αφτερ-HOMEing</b>	<b>ΟΦ-ΒΑΒΥΛΟΝ</b>	<b>ΙΕΧΟΝΙΑC</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>
				exile			begets	

12 And after they were brought to Babylon, Jechonias begat Salathiel; and Salathiel begat Zorobabel;

<b>CΑΛΑΘΙΗΛ</b>	<b>CΑΛΑΘΙΗΛ</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>ΖΟΡΟΒΑΒΕΛ</b>
salathiEl	salathiEl	de	gennaO	ho	zorobabel
ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper
<b>SALATHIEL</b>	<b>SALATHIEL</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ZOROBABEL</b>
			begets		

1:13	<b>ΖΟΡΟΒΑΒΕΛ</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>ΑΒΙΟΥΔ</b>	<b>ΑΒΙΟΥΔ</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>
	zorobabel	de	gennaO	ho	abioud	abioud	de	gennaO	ho
	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m
	<b>ZOROBABEL</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΑΒΙΟΥΔ</b>	<b>ΑΒΙΟΥΔ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>
			begets		ABIUD	ABIUD		begets	

13 And Zorobabel begat Abiud; and Abiud begat Eliakim; and Eliakim begat Azor;

<b>ΕΛΙΑΚΙΜ</b>	<b>ΕΛΙΑΚΙΜ</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>ΑΖΩΡ</b>
eliakim	eliakim	de	gennaO	ho	azOr
ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper
<b>ΕΛΙΑΚΙΜ</b>	<b>ΕΛΙΑΚΙΜ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΑΖΩΡ</b>
			begets		

1:14	<b>ΑΖΩΡ</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>CΑΔΩΚ</b>	<b>CΑΔΩΚ</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΓΕΝΝΗCΕΝ</b>	<b>ΤΟΝ</b>	<b>ΑΧΙΜ</b>
	azOr	de	gennaO	ho	sadOk	sadOk	de	gennaO	ho	achim
	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper	ni proper	Conj	vi Aor Act 3 Sg	t_ Acc Sg m	ni proper
	<b>ΑΖΩΡ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>CΑΔΩΚ</b>	<b>CΑΔΩΚ</b>	<b>ΥΕΤ</b>	<b>γενερατΕS</b>	<b>ΤΗΕ</b>	<b>ΑΧΙΜ</b>
			begets		SADOK	SADOK		begets		ACHIM

14 And Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;

**ΑΧΙΜ ΔΕ ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ ΤΟΝ ΕΛΙΟΥΔ**  
 achim de gennaO ho elioud  
 ni proper Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m ni proper  
**ACHIM YET generatES THE ELIUD**  
 begets

1:15 **ΕΛΙΟΥΔ ΔΕ ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ ΤΟΝ ΕΛΕΑΖΑΡ ΕΛΕΑΖΑΡ ΔΕ ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ ΤΟΝ**  
 elioud de gennaO ho eleazar eleazar de gennaO ho  
 ni proper Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m ni proper ni proper Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m  
**ELIUD YET generatES THE ELEAZAR ELEAZAR YET generatES THE**  
 begets begets

15 And Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat Jacob;

**ΜΑΤΘΑΝ ΜΑΤΘΑΝ ΔΕ ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ ΤΟΝ ΙΑΚΩΒ**  
 matthan matthan de gennaO ho iakOb  
 ni proper ni proper Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m ni proper  
**MATTHAN MATTHAN YET generatES THE JACOB**  
 begets

1:16 **ΙΑΚΩΒ ΔΕ ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ ΤΟΝ ΙΩΣΗΦ ΤΟΝ ΑΝΔΡΑ ΜΑΡΙΑΣ ΕΞ ΗΣ**  
 iakOb de gennaO ho iOsEph ho anEr maria ek hos  
 ni proper Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m ni proper t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg f Prep pr Gen Sg f  
**JACOB YET generatES THE JOSEPH THE MAN OF-MARY OUT OF-WHOM**  
 begets husband of-whom<sup>(fem)</sup>

16 And Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.

**ΕΓΕΝΝΗΘΗ ΙΗΣΟΥΣ Ο ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ ΧΡΙΣΤΟΣ**  
 gennaO iEsous ho legO christos  
 vi Aor Pas 3 Sg n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**WAS-generatED JESUS THE One-beING-said ANOINTED**  
 was-born one-being-said Christ

1:17 **ΠΑΣΑΙ ΟΥΝ ΔΙ ΓΕΝΕΑΙ ΑΠΟ ΑΒΡΑΑΜ ΕΩΣ ΔΑΥΙΔ ΓΕΝΕΑΙ ΔΕΚΑΤΕΣΣΑΡΕΣ**  
 pasai oun ho genea apo abraam heOs dauid genea dekatessares  
 a\_ Nom Pl f Conj t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f Prep ni proper Conj ni proper n\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f  
**ALL THEN THE generations FROM ABRAHAM TILL DAVID generations TEN-FOUR**  
 fourteen

17 So all the generations from Abraham to David [are] fourteen generations; and from David until the carrying away into Babylon [are] fourteen generations; and from the carrying away into Babylon unto Christ [are] fourteen generations.

**ΚΑΙ ΑΠΟ ΔΑΥΙΔ ΕΩΣ ΤΗΣ ΜΕΤΟΙΚΕΣΙΑΣ ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ ΓΕΝΕΑΙ ΔΕΚΑΤΕΣΣΑΡΕΣ**  
 kai apo dauid heOs ho metoikesia babulOn genea dekatessares  
 Conj Prep ni proper Conj t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f babulOn n\_ Gen Sg f n\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f  
**AND FROM DAVID TILL OF-THE after-HOMEing OF-BABYLON generations TEN-FOUR**  
 the exile fourteen

**ΚΑΙ ΑΠΟ ΤΗΣ ΜΕΤΟΙΚΕΣΙΑΣ ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ ΕΩΣ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΕΑΙ**  
 kai apo ho metoikesia babulOn heOs ho christos genea  
 Conj Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f babulOn n\_ Gen Sg f Conj t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Nom Pl f  
**AND FROM THE after-HOMEing OF-BABYLON TILL OF-THE ANOINTED generations**  
 exile the Christ

**ΔΕΚΑΤΕΣΣΑΡΕΣ**  
 dekatessares  
 n\_ Nom Pl f  
**TEN-FOUR**  
 fourteen

1:18 **ΤΟΥ ΔΕ [ ΙΗΣΟΥ ] ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ Η ΓΕΝΕΣΙΣ ΟΥΤΩΣ**  
 ho de [ iEsous ] iEsous christos ho genesis houtOs  
 t\_ Gen Sg m Conj t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f Adv  
**OF-THE YET JESUS ANOINTED THE generating thus**  
 Christ birth

18 . Now the birth of Jesus Christ was on this wise: When as his mother Mary was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Ghost.

**ΗΝ ΜΗΝΤΕΥΘΕΙ ΗΣ ΤΗΣ ΜΗΤΡΟΣ ΑΥΤΟΥ ΜΑΡΙΑΣ ΤΩ ΙΩΣΗΦ**  
 eimi mnEsteuO ho mEtEr autos maria ho iOsEph  
 vi impf vxx 3 Sg vp Aor Pas Gen Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m n\_ Gen Sg f t\_ Dat Sg m ni proper  
**WAS OF-BEING-espoused THE MOTHER OF-him MARY to-THE JOSEPH**

**ΠΡΙΝ Η ΣΥΝΕΛΘΕΙΝ ΑΥΤΟΥΣ ΕΥΡΕΘΗ ΕΝ ΓΑΣΤΡΙ ΕΧΟΥΣΑ ΕΚ**  
 prin E sunerchomai autos heuriskO en gastEr echO ek  
 Adv Part vn 2Aor Act pp Acc Pl m vi Aor Pas 3 Sg Prep n\_ Dat Sg f vp Pres Act Nom Sg f Prep  
**ERE OR TO-BE-TOGETHER-COMING them she-WAS-FOUND IN BELLY HAVING OUT**  
 than to-be-coming-together

**ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΑΓΙΟΥ**  
 pneuma hagios  
 n\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg n  
**OF-spirit (BLOW-effect) HOLY**  
 of-spirit

1:19 **ΙΩΣΗΦ ΔΕ Ο ΑΝΗΡ ΑΥΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣ ΩΝ ΚΑΙ ΜΗ**  
 iOsEph de ho anEr autos dikaios eimi kai mE  
 ni proper Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp Gen Sg f a\_ Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Conj Part Neg  
**JOSEPH YET THE MAN OF-her JUST BEING AND NO**

19 Then Joseph her husband, being a just [man], and not willing to make her a publick example, was minded to put her away privily.

<b>ΘΕΛΩΝ</b> thelO vp Pres Act Nom Sg m WILLING	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autos pp Acc Sg f her	<b>ΔΕΙΓΜΑΤΙΣΑΙ</b> deigmatizO vn Aor Act TO-SHOWize to-make-a-show	<b>ΕΒΟΥΛΗΘΗ</b> boulomai vi Aor pasD 3 Sg WAS-COUNSELED intended	<b>ΛΑΘΡΑ</b> lathra Adv covertly	<b>ΑΠΟΛΥΣΑΙ</b> apoluO vn Aor Act TO-FROM-LOOSE to-dismiss	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autos pp Acc Sg f her
--	---	--	--	---	--	---

1:20 <b>ΤΑΥΤΑ</b> houtos pd Acc Pl n these these-things	<b>ΔΕ</b> de Conj YET	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autos pp Gen Sg m OF-him	<b>ΕΝΘΥΜΗΘΕΝΤΟΣ</b> enthumeomai vp Aor pasD Gen Sg m OF-BEING-IN-FELT of-brooding	<b>ΙΔΟΥ</b> idou vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΑΓΓΕΛΟΣ</b> aggelos n_ Nom Sg m MESSENGER	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kurios n_ Gen Sg m OF-Master (SANCTIONer) of-Lord
---	--------------------------------	--	---	--	---	---

<b>ΚΑΤ</b> kata Prep according-to	<b>ΟΝΑΡ</b> onar ni other TRANCE	<b>ΕΦΑΝΗ</b> phainO vi 2Aor Pas 3 Sg APPEARed	<b>ΑΥΤΩ</b> autos pp Dat Sg m to-him	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legO vp Pres Act Nom Sg m sayING	<b>ΙΩΣΗΦ</b> iOsEph ni proper JOSEPH	<b>ΥΙΟΣ</b> huios n_ Nom Sg m SON	<b>ΔΑΥΙΔ</b> dauid ni proper of-DAVID of-David	<b>ΜΗ</b> mE Part Neg NO
--	---	--	---	--	---	--	--	-----------------------------------

<b>ΦΟΒΗΘΗΣ</b> phobeO vs Aor pasD 2 Sg YOU-MAY-BE-BEING-afraid	<b>ΠΑΡΑΛΑΒΕΙΝ</b> paralambanO vn 2Aor Act TO-BE-BESIDE-GETTING to-be-accepting	<b>ΜΑΡΙΑΝ</b> maria n_ Acc Sg f MARY	<b>ΤΗΝ</b> ho t_ Acc Sg f THE	<b>ΓΥΝΑΙΚΑ</b> gunE n_ Acc Sg f WOMAN wife	<b>ΣΟΥ</b> su pp 2 Gen Sg OF-YOU	<b>ΤΟ</b> ho t_ Nom Sg n THE	<b>ΓΑΡ</b> gar Conj for
---	--	---	--	--	---	---------------------------------------	----------------------------------

<b>ΕΝ</b> en Prep IN	<b>ΑΥΤΗ</b> autos pp Dat Sg f her	<b>ΓΕΝΝΗΘΕΝ</b> gennaO vp Aor Pas Nom Sg n BEING-generatED	<b>ΕΚ</b> ek Prep OUT	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneuma n_ Gen Sg n OF-spirit	<b>ΕΣΤΙΝ</b> eimi vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΑΓΙΟΥ</b> hagios a_ Gen Sg n HOLY
-------------------------------	--	---	--------------------------------	--	--	---

1:21 <b>ΤΕΣΤΕΤΑΙ</b> tikto vi Fut midD 3 Sg she-SHALL-BE-BRINGING-FORTH	<b>ΔΕ</b> de Conj YET	<b>ΥΙΟΝ</b> huios n_ Acc Sg m SON	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND	<b>ΚΑΛΕΣΕΙΣ</b> kaleO vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-CALLING	<b>ΤΟ</b> ho t_ Acc Sg n THE	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma n_ Acc Sg n NAME
--	--------------------------------	--	----------------------------------	---	---------------------------------------	--

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autos pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous n_ Acc Sg m JESUS	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos pp Nom Sg m He	<b>ΓΑΡ</b> gar Conj for	<b>ΣΩΣΕΙ</b> sOzO vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-SAVING	<b>ΤΟΝ</b> ho t_ Acc Sg m THE	<b>ΛΑΟΝ</b> laos n_ Acc Sg m PEOPLE	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autos pp Gen Sg m OF-Him	<b>ΑΠΟ</b> apo Prep FROM
--	---	--	----------------------------------	--	--	--	--	-----------------------------------

<b>ΤΩΝ</b> ho t_ Gen Pl f THE	<b>ΑΜΑΡΤΙΩΝ</b> hamartia n_ Gen Pl f misses sins	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autos pp Gen Pl m OF-them
--	--	---

1:22 <b>ΤΟΥΤΟ</b> houtos pd Nom Sg n this	<b>ΔΕ</b> de Conj YET	<b>ΟΛΟΝ</b> holos a_ Nom Sg n WHOLE	<b>ΓΕΓΟΝΕΝ</b> ginomai vi 2Perf Act 3 Sg HAS-BECOME	<b>ΙΝΑ</b> hina Conj THAT	<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> plEroO vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	<b>ΤΟ</b> ho t_ Nom Sg n THE	<b>ΠΗΘΕΝ</b> ereO vp Aor Pas Nom Sg n BEING-declarED
--	--------------------------------	--	--	------------------------------------	--	---------------------------------------	---

<b>ΥΠΟ</b> hupo Prep by	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kurios n_ Gen Sg m Master Lord	<b>ΔΙΑ</b> dia Prep THRU	<b>ΤΟΥ</b> ho t_ Gen Sg m THE	<b>ΠΡΟΦΗΤΟΥ</b> prophEtEs n_ Gen Sg m BEFORE-AVERer prophet	<b>ΛΕΓΟΝΤΟΣ</b> legO vp Pres Act Gen Sg n sayING
----------------------------------	--	-----------------------------------	--	---	---

1:23 <b>ΙΔΟΥ</b> idou vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>Η</b> ho t_ Nom Sg f THE	<b>ΠΑΡΘΕΝΟΣ</b> parthenos n_ Nom Sg f virgin	<b>ΕΝ</b> en Prep IN	<b>ΓΑΣΤΡΙ</b> gastEr n_ Dat Sg f BELLY	<b>ΕΞΕΙ</b> echO vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-HAVING	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND
---	--------------------------------------	---	-------------------------------	---	---	----------------------------------

<b>ΤΕΣΤΕΤΑΙ</b> tikto vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-BRINGING-FORTH she-shall-be-bringing-forth	<b>ΥΙΟΝ</b> huios n_ Acc Sg m SON	<b>ΚΑΙ</b> kai Conj AND	<b>ΚΑΛΕΣΟΥΣΙΝ</b> kaleO vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-CALLING	<b>ΤΟ</b> ho t_ Acc Sg n THE	<b>ΟΝΟΜΑ</b> onoma n_ Acc Sg n NAME	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autos pp Gen Sg m OF-Him
--	--	----------------------------------	--	---------------------------------------	--	--

<b>ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ</b> emmanouEI ni proper EMMANUEL	<b>Ο</b> hos pr Nom Sg n WHICH	<b>ΕΣΤΙΝ</b> eimi vi Pres vxx 3 Sg IS	<b>ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ</b> methermEneuO vp Pres Pas Nom Sg n belING-after-TRANSLATED being-construed	<b>ΜΕΘ</b> meta Prep WITH	<b>ΗΜΩΝ</b> hemeis pp 1 Gen Pl US	<b>Ο</b> ho t_ Nom Sg m THE
--	---	--	---	------------------------------------	--	--------------------------------------

**ΘΕΟΣ**  
theos  
n\_ Nom Sg m  
God (PLACer)  
God

20 But while he thought on these things, behold, the angel of the Lord appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the Holy Ghost.

21 And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS: for he shall save his people from their sins.

22 Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying,

23 Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us.

1:24 **ΕΓΕΡΘΕΙC** **ΔΕ** | [ <sup>WH</sup> **Ο** ] | <sup>NA</sup> **Ο** | **ΙΩCΗΦ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΥΠΝΟΥ** **ΕΠΟΙΗCΕΝ**  
 egeirO de | [ O ] | ho | iOsEph apo ho hupnos poieO  
 vp Aor Pas Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m ni proper Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg  
**BEING-ROUSED** **YET** **THE** **JOSEPH** **FROM** **THE** **SLEEP** **he-DOES**

24 Then Joseph being raised from sleep did as the angel of the Lord had bidden him, and took unto him his wife:

**ΩC** **ΠΡΟCΕΤΑΞΕΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΑΓΓΕΛΟC** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΕΛΑΒΕΝ** **ΤΗΝ**  
 hOs prostassO autos ho aggelos kurios kai paralambanO ho  
 Adv vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Gen Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f  
**AS** **TOWARD-SETS** **to-him** **THE** **MESSENGER** **OF-Master** **AND** **BESIDE-GOT** **THE**  
 bids he-accepted

**ΓΥΝΑΙΚΑ** **ΑΥΤΟΥ**  
 gunE autos  
 n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m  
**WOMAN** **OF-him**  
 wife

1:25 **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΓΙΝΩCΚΕΝ** **ΑΥΤΗΝ** **ΕΩC** | [ <sup>WH</sup> **ΟΥ** ] | <sup>NA</sup> **ΟΥ** | **ΕΤΕΚΕΝ**  
 kai ou ginOskO autos heOs hos tiktO  
 Conj Part Neg vi impf Act 3 Sg pp Acc Sg f Conj pr Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg  
**AND** **NOT** **KNEW** **her** **TILL** **OF-WHICH** **she-BROUGHT-FORTH**  
 he-knew which

25 And knew her not till she had brought forth her firstborn son: and he called his name JESUS.

**ΥΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚΑΛΕCΕΝ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΗCΟΥC**  
 huios kai kaleO ho onoma autos iEsous  
 n\_ Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp Gen Sg m n\_ Acc Sg m  
**SON** **AND** **he-CALLS** **THE** **NAME** **OF-Him** **JESUS**